

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Vātātapanivāriya

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[210. Vātātapanivāriya¹]

With a mind [which was] very clear,
I gave a single umbrella
to the Blessed One [named] Tissa,
the God of Gods, the Neutral One. (1) [2313]

The badness² in me is suppressed;
there is achievement of goodness.³
Umbrella carried in the sky:⁴
the fruit of previous karma. (2) [2314]

[This is] my last transmigration,
all existences are canceled.
I [now] possess my last body
in the Buddha's⁵ dispensation. (3) [2315]

In the ninety-two aeons since
I gave that umbrella back then,
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of umbrella-gifts. (4) [2316]

The seventy-second aeon hence
there were eight lords of the people,
[all] known as Mahānidāna,⁶
kings who were wheel-turning monarchs. (5) [2317]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (6) [2318]

Thus indeed Venerable Vātātapanivāriya Thera spoke these verses.

The legend of Vātātapanivāriya Thera is finished.

The Summary:

Kaṇikāra and Vinela,
and Kiṅkinī with Taraṇa,
Niggaṇḍipuppha, 'dakada,

¹"Shielder from Wind and Heat"

²*pāpaṇ*

³*kusala*

⁴lit., "They (the gods?) are carrying an umbrella in the sky"

⁵lit., "Great Perfected Buddha's"

⁶"Great Origin (or reason, or cause)"

Salāḷa and Korāṇḍaka,
Ādhāraka, Vātātapa:
there are eight and forty verses.

Kaṇikārapupphiya Chapter, the Twenty-First